# 2024年《游园不值》译文及注释(4篇)

来源：网络 作者：风华正茂 更新时间：2024-08-02

*每个人都曾试图在平淡的学习、工作和生活中写一篇文章。写作是培养人的观察、联想、想象、思维和记忆的重要手段。写范文的时候需要注意什么呢？有哪些格式需要注意呢？以下是小编为大家收集的优秀范文，欢迎大家分享阅读。《游园不值》译文及注释篇1应怜屐齿...*

每个人都曾试图在平淡的学习、工作和生活中写一篇文章。写作是培养人的观察、联想、想象、思维和记忆的重要手段。写范文的时候需要注意什么呢？有哪些格式需要注意呢？以下是小编为大家收集的优秀范文，欢迎大家分享阅读。

**《游园不值》译文及注释篇1**

应怜屐齿印苍苔，小扣柴扉久不开。

春色满园关不住，一枝红杏出墙来。

**《游园不值》译文及注释篇2**

译文

也许是园主担心我的木屐踩坏他那爱惜的青苔，我轻轻地敲打柴门久久不开。

满园子的春色是关不住的，开得正旺的红杏有一枝枝条伸到墙外来了。

注释

游园不值：想游园没能进门儿。值，遇到；不值，没得到机会。

应怜：大概是感到心疼吧。应，表示猜测；怜，怜惜。

屐（jī）齿：屐是木鞋，鞋底前后都有高跟儿，叫屐齿。

小扣：轻轻地敲门。

柴扉（fēi）：用木柴、树枝编成的门。

**《游园不值》译文及注释篇3**

这首小诗写诗人春日游园所见所感，写的十分形象而又富有理趣。这首诗情景交融，千古传诵。不但表现了春天有着不能压抑的生机，而且流露出作者对春天的喜爱之情。描写出田园风光的幽静安逸、舒适惬意。这首诗还告诉我们一个道理：一切美好、充满生命的新鲜事物，必须按照客观规律发展，任何外力都无法阻挡。

“应怜屐齿印苍苔，小扣柴扉久不开”，交代作者访友不遇，园门紧闭，无法观赏园内的春花。但写得很幽默风趣，说大概是园主人爱惜园内的青苔，怕我的屐齿在上面留下践踏的痕迹，所以“柴扉”久扣不开。将主人不在家，故意说成主人有意拒客，这是为了给下面的诗句作铺垫。

由于有了“应怜屐齿印苍苔”的设想，才引出后两句更新奇的想象：虽然主人自私地紧闭园门，好像要把春色关在园内独赏，但“春色满园关不住，一枝红杏出墙来”。这后两句诗形象鲜明，构思奇特，“春色”和“红杏”都被拟人化，不仅景中含情，而且景中寓理，能引起读者许多联想，受到哲理的启示：“春色”是关锁不住的，“红杏”必然要“出墙来”宣告春天的来临。同样，一切新生的美好的事物也是封锁不住、禁锢不了的，它必能冲破任何束缚，蓬勃发展。

从诗意看，门前长有青苔，足见这座花园的幽僻，而主人又不在家，敲门很久，无人答应，更是冷清，可是红杏出墙，仍然把满园春色透露了出来。从冷寂中写出繁华，这就使人感到一种意外的喜悦。

这首诗在写作上有很多好处。其一是写春景而抓住了特点，突出了重点”。陆游《马上作》云：“平桥小陌雨初收，淡日穿云翠霭浮。杨柳不遮春色断，一枝红杏出墙头。”用“杨柳”的金黄、嫩绿来衬托“红杏”的艳丽，可谓善于突出重点。叶绍翁这首诗应是从陆游诗中脱胎而来，用一“出”字把红杏拟人化，更是抓住了春景特点，突出了重点。其二是“以少总多”，含蓄蕴藉。比如“一枝红杏”就是“满园春色”具体而集中的表现，一枝红杏就代表了墙内百花。其三是景中有情，诗中有人，而且是优美的情、高洁的人。门虽设而常关，“小扣柴扉”又“久不开”，其人懒于社交，无心利禄，已不言可知。门虽常关，而满园春色却溢于墙外，其人怡情自然，丰神俊朗，更动人遐思。

其四是不仅景中含情，而且景中寓理，能够引起许多联想，从而给人以哲理的启示和精神的鼓舞。“春色满园关不住，一枝红杏出墙来。”春色在这么一“关”一“出”之间，冲破围墙，溢出园外，显示出一种蓬蓬勃勃、关锁不住的生命力度。后人更赋予这两句诗以生活的哲理：新生事物一定会冲破重重困难，脱颖而出，蓬蓬勃勃地发展起来。这两句诗也便获得了新的生命，流传不绝。

**《游园不值》译文及注释篇4**

\"大概是院子的主人爱惜青苔，怕我的木底鞋在上面留下脚印吧，轻轻地敲柴门，好久也没人来开门。满园子的春色是柴门关不住的，一枝枝开得正旺的红杏伸到墙外来了。\"“满园”两句，或实写景致，或暗喻所访之人德行（满园春色）既为己所知见（一枝红杏），久之必为人所知。正是江南二月，云淡风轻，阳光明媚。诗人乘兴来到一座小小花园的门前，想看看园里的花木。他轻轻敲了几下柴门，没有反响；又敲了几下，还是没人应声。这样敲呀，敲呀，半天也不见有人来开门迎客。怎么回事儿？主人真的不在吗？大概是怕园里的满地绿绿的青苔被人践踏，所以闭门谢客的。果真如此的话，那就未免太小气了！

诗人在花园外面寻思着，徘徊着，很是扫兴。在他无可奈何、正准备离去的当儿，抬头之间，忽见墙上一枝盛开的美丽的红杏花探出头来冲着人打招呼呢。诗人快意地想道：啊！满园的春色已经溢出墙外，任你主人把园门闭得再紧，也关它不住！“春色满园关不住，一枝红杏出墙来。”诗人从一枝盛开的红杏花，领略到满园热闹的春色，感受到满天绚丽的春光，总算是不虚此行了。但是，后来读者并不以这点儿为满足，而是按照自己的意愿，赋予这两句诗以生活的哲理：新生事物一定会冲破重重困难，脱颖而出，蓬蓬勃勃地发展起来。这两句诗也便获得了新的生命，流传不绝。

至于这种发挥是否符合诗人的原意，那并不重要。因为诗歌欣赏也是一种艺术创造，读者不妨凭着自己的生活经历和艺术趣味，扩展诗的意境，丰富诗的含意，或者给诗句涂上比喻象征的色彩。对于这种现象，诗论家说是：“作者未必然，读者何必不然？”读者的理解，其实有时是比作者还要高明的。

本文档由站牛网zhann.net收集整理，更多优质范文文档请移步zhann.net站内查找